

Prot.n 5222 Cl. 0/12

Trieste, 19 giugno 2018

## SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE GIORNO 4 LUGLIO 2018

### AVVISO PUBBLICO

In esecuzione della determinazione del sostituto del Dirigente responsabile della s.c. Gestione del Personale n. 157 del 19 giugno 2018 è indetta una procedura di valutazione comparativa a norma del combinato disposto di cui all'art. 7 del d.lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e all'art. 22, comma 8 del d.lgs. 75/2017, nell'ambito del progetto di ricerca "INTERREG V-A Italia-Slovenia 2014-2020 - Rete transfrontaliera per le donne migranti: integrazione sociale, salute sessuale e riproduttiva" per l'attivazione di un contratto per personale con competenze ed esperienze specifiche nel settore della tutela della salute sessuale e riproduttiva delle donne migranti provenienti da culture con una forte impronta patriarcale.

#### Oggetto dell'incarico

L'incarico riguarderà i seguenti obiettivi:

- partecipare al team di lavoro del progetto;
- fornire un contributo informativo relativo al contesto e alla cultura di provenienza;
- offrire la traduzione dei contenuti essenziali del progetto;
- fornire la mediazione linguistica per le interviste mirate ed elaborazione dei questionari per le donne straniere

L'attività verrà svolta sotto la supervisione della dott.ssa Federica Scrimin, dirigente medico presso la s.c.u. Clinica ostetrico ginecologica dell'Istituto.

L'affidamento dell'incarico non comporterà alcun vincolo di subordinazione nei confronti dell'Istituto né costituirà titolo alcuno per future ed eventuali assunzioni presso l'Istituto medesimo.

#### 1. Requisiti di ammissione

Per l'ammissione alla selezione i soggetti interessati dovranno essere in possesso dei sotto elencati requisiti:

- ottima conoscenza della lingua rumena
- esperienza di mediazione culturale nei servizi sanitari italiani di almeno 12 mesi
- sarà considerato requisito preferenziale l'aver maturato esperienza nella mediazione in tema di salute riproduttiva

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione.

## 2. Domanda e termine di presentazione

Le domande di partecipazione dovranno essere prodotte attraverso una delle seguenti modalità:

- consegna a mano all'Ufficio Protocollo dell'IRCCS
- spedizione con raccomandata AR
- invio tramite PEC

La domanda di ammissione alla selezione, sottoscritta con firma autografa originale, deve pervenire all'Ufficio Protocollo dell'I.R.C.C.S. materno infantile "Burlo Garofolo" corredata dalla documentazione richiesta, **entro quindici giorni** dalla data di pubblicazione del presente avviso. Qualora tale termine cada in giorno festivo sarà prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per le domande inviate tramite PEC, nel rispetto dei termini di cui sopra, utilizzando la casella di posta elettronica certificata dell'IRCCS **OIBurloTS.protgen@certsanita.fvg.it**.

Non sarà ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC dell'IRCCS ovvero da PEC non personale.

Nel caso in cui il candidato scelga di presentare la domanda tramite PEC, come sopra descritto, il termine ultimo di invio da parte dello stesso, a pena di esclusione, resta comunque fissato nelle ore 24.00 del giorno di scadenza del bando.

L'invio della domanda di partecipazione mediante PEC equivale automaticamente ad elezione di domicilio informatico per eventuali future comunicazioni da parte dell'IRCCS nei confronti del candidato (art. 3 del D.P.C.M. 6 maggio 2009); l'indirizzo di PEC diventa il solo indirizzo valido ad ogni effetto giuridico ai fini del rapporto con l'IRCCS.

La domanda e relativi allegati, che devono sempre essere sottoscritti, possono altresì essere prodotti come documenti elettronici ed inviati per via telematica, entro il termine di scadenza sopra indicato, secondo quanto previsto dall'articolo 65 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

In tal caso la domanda è valida, al pari delle eventuali autocertificazioni allegate:

- se sottoscritta mediante la firma digitale;
- quando l'autore è identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica o della carta nazionale dei servizi.

Qualora la domanda sia inviata a mezzo di posta elettronica certificata e gli allegati non risultino sottoscritti con una delle modalità sopra indicate, i documenti dovranno comunque riportare sottoscrizione di pugno.

L'Istituto non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o di mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore; a tale fine dovranno essere comunicate tempestivamente, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, eventuali variazioni di indirizzo.

Nella domanda il candidato dovrà dichiarare, anche in forma di autocertificazione, sotto la propria responsabilità:

1. cognome e nome, data e luogo di nascita, cittadinanza, residenza e recapito eletto agli effetti della selezione, codice di avviamento postale e numero di telefono;
2. di impegnarsi a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione.

Unitamente alla domanda l'interessato dovrà produrre:

- a) un *curriculum vitae et studiorum*, datato e firmato, dal quale risultino le esperienze lavorative

utili per la valutazione;

- b) tutti i titoli ritenuti utili per la valutazione;
- c) un elenco, datato e firmato, di tutti gli allegati;
- d) la fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Secondo quanto previsto dall'art. 15 della legge 12 novembre 2011 n. 183, vanno prodotte esclusivamente nelle forme delle dichiarazioni sostitutive, ex articoli 46 e 47 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni relative a stati, qualità personali e fatti anche in relazione a quanto indicato nel curriculum vitae. Tali dichiarazioni dovranno contenere tutti gli elementi indispensabili e necessari a consentire all'Amministrazione di accertare d'ufficio informazioni e dati dichiarati. Conseguentemente, le dichiarazioni sostitutive dovranno essere comprensibili e complete in ogni loro parte pena la mancata valutazione delle medesime e nella consapevolezza della veridicità delle stesse e delle eventuali sanzioni penali di cui all'art. 75 e 76 del d.P.R. n. 445/2000 in caso di false dichiarazioni.

I titoli devono essere prodotti in originale ovvero autocertificati *ut supra*.

### **3. Durata, luogo e compenso per la prestazione**

La prestazione dovrà essere resa presso la sede dell'Istituto per le esigenze di confronto con il responsabile del progetto nonché nelle sedi previste dal progetto.

L'incarico decorrerà dalla data di sottoscrizione del contratto e avrà la durata di dieci mesi. Per tale incarico è previsto un compenso complessivo lordo di € 1.500,00 comprensivi degli eventuali oneri a carico dell'Istituto.

La tipologia e l'ammontare degli oneri a carico dell'Istituto verranno stabiliti in base alle risultanze della compilazione, da parte dell'interessato, del modulo per i dati anagrafici e previdenziali utili al pagamento di prestazioni esterne al lavoro dipendente (l. 335/1995 e all'art. 47, lett. b) del T.U.I.R. 917/1986).

Il pagamento del compenso, disposto mediante acconti e saldo finale, avviene in seguito a presentazione di specifica nota, debitamente vistata dal responsabile del progetto, il quale attesta l'attività prestata nonché gli stati di avanzamento del progetto stesso.

### **4. Procedura comparativa**

La procedura comparativa sarà svolta da una commissione composta come di seguito indicato:

- Dott.ssa Federica Scrimin, dirigente medico di ostetricia e ginecologia presso la s.c.u. Clinica ostetrico ginecologica dell'Istituto, Presidente e responsabile del progetto
- Dott.ssa Giuseppa Verardi, collaboratore professionale ostetrica dell'Istituto - componente
- Sig.a Daniela Riccardi, collaboratore professionale ostetrica dell'Istituto, componente
- Prof. Giuseppe Ricci, Direttore della S.C.U. Clinica ostetrico ginecologica dell'Istituto, Componente supplente

La valutazione dei *curricula* terrà essenzialmente conto dei seguenti elementi:

- a) qualificazione professionale;
- b) esperienza specifica nel settore di riferimento;
- c) metodologia che si intende adottare nello svolgimento dell'incarico;
- d) ulteriori elementi legati alla specificità dell'incarico.

*Il colloquio sarà volto a verificare l'idoneità del professionista all'espletamento dell'incarico, sia sotto il profilo dei contenuti che del metodo di lavoro e verterà sui temi della salute riproduttiva e sulle tradizioni culturali delle donne provenienti dall'area di competenza linguistica..*

La data, l'orario e la sede in cui verrà espletato il colloquio saranno comunicati ai candidati mediante pubblicazione sul sito istituzionale dell'IRCCS ([www.burlo.trieste.it](http://www.burlo.trieste.it)) alla voce CONCORSI almeno sette giorni prima della data fissata. Tale pubblicazione potrà avvenire anche durante il periodo di apertura del presente bando.

**La mancata presentazione da parte dei candidati al colloquio comporterà l'esclusione dalla selezione stessa.**

Al termine della procedura valutativa, che non comporta la formulazione di graduatoria, la commissione redige una relazione riepilogativa del curriculum e del profilo di ciascun candidato – in relazione all'oggetto e agli altri elementi rilevanti dell'incarico da conferirsi – che verrà trasmessa al Direttore scientifico unitamente al verbale delle operazioni della commissione stessa.

Sulla base della relazione di cui sopra, il Direttore scientifico provvede alla motivata individuazione del soggetto cui conferire l'incarico.

Ai sensi dell'art. 18 comma 2 (Amministrazione aperta) del D.L. 22 giugno 2012 n. 83 (Misure urgenti per la crescita del Paese) convertito in L. 134/2012 saranno indicati sul sito Internet dell'Istituto i seguenti dati relativi al professionista a cui sarà conferito l'incarico di che trattasi:

- a) il nome del soggetto beneficiario ed i suoi dati fiscali;
- b) l'importo del compenso;
- c) la norma o il titolo a base dell'attribuzione;
- d) l'ufficio e il funzionario o dirigente responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) la modalità seguita per l'individuazione del beneficiario;
- f) il link al progetto selezionato, al curriculum del soggetto incaricato, nonché al contratto della prestazione.

## **5. Trattamento dei dati personali**

Secondo quanto previsto dall'art. 11 del d.lgs. n. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'ufficio Gestione acquisizione del personale, per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti la gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione della domanda.

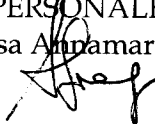
## **6. Accesso**

Per eventuali ulteriori informazioni e per ricevere copia dell'avviso, che è scaricabile direttamente dal sito [www.burlo.trieste.it](http://www.burlo.trieste.it) sotto la voce "concorsi", gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio Concorsi, via dell'Istria n. 65/1 a Trieste, telefono 040/3785281, dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle 13.00.

Responsabile del procedimento: dott.ssa Annamaria Giorgi, collaboratore professionale amministrativo esperto, titolare della posizione organizzativa s.s.d. Politiche del personale e gestione sinergie.

LA TITOLARE DELLA POSIZIONE ORGANIZZATIVA  
SSD POLITICHE DEL PERSONALE E GESTIONE SINERGIE

Dott.ssa Annamaria Giorgi



**Al Direttore generale  
dell'I.R.C.C.S. Materno infantile «Burlo Garofolo»  
Via dell'Istria n. 65/1 - 34137 TRIESTE**

Il/La sottoscritt \_\_\_\_\_ (a)

c h i e d e

di partecipare alla procedura di valutazione comparativa per l'attivazione di un contratto di collaborazione per candidati con ottima conoscenza in lingua rumena ed esperienza di mediazione culturale nei servizi sanitari italiani di almeno 12 mesi, a norma del combinato disposto di cui all'art. 7 del d.lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e all'art. 22, comma 8 del d.lgs. 75/2017, nell'ambito del progetto di ricerca "INTERREG V-A Italia-Slovenia 2014-2020 – Rete transfrontaliera per le donne migranti: integrazione sociale, salute sessuale e riproduttiva".

A tal fine, secondo quanto previsto dall'art. 15 della legge 12 novembre 2011 n. 183, nella piena consapevolezza di quanto disposto sia dall'art. 76 del d. P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 in merito alla responsabilità penale conseguente a falsità in atti ed a dichiarazioni mendaci, che dall'art. 75 del medesimo decreto, il quale prevede la decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

d i c h i a r a

a norma degli artt. 45 e 46 del d.P.R. n. 445/2000 come novellato:

1. di essere nat\_\_ a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ ;
2. di risiedere a \_\_\_\_\_ , in via/piazza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_ ;
3. di essere titolare del codice fiscale n. \_\_\_\_\_ ;
4. di essere in possesso della cittadinanza (b) \_\_\_\_\_ ;
5. di essere iscritt\_\_ nelle liste elettorali del Comune di (c) \_\_\_\_\_ ;  
di non essere iscritt\_\_ per il seguente motivo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ;
6. di non aver riportato condanne penali / di avere riportato le seguenti condanne penali (d):  
\_\_\_\_\_ ;
7. di essere in possesso del seguente titolo di studio (e): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ;  
conseguito il \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_ ;
8. di avere prestato / di non avere prestato / di prestare servizio presso le sottoindicate pubbliche amministrazioni (f): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. che quanto indicato nell'allegato *curriculum* formativo e professionale corrisponde a verità;

10. che i titoli e le pubblicazioni allegati alla presente domanda sono conformi all'originale.

Informa, impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali variazioni intervenute in seguito, che l'indirizzo a cui far pervenire ogni necessaria comunicazione relativa al presente avviso è il seguente:

Sig. \_\_\_\_\_

via/piazza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

telefono (anche cellulare) n. \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ comune \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

CODICE FISCALE \_\_\_\_\_

A norma del d.lgs. n. 196/2003 i dati sopra riportati nonché quelli contenuti nella documentazione allegata, spontaneamente forniti, devono essere utilizzati dall'I.R.C.C.S. «Burlo Garofolo» di Trieste esclusivamente per uso concorsuale. L'indicazione di tali dati è obbligatoria ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

Tutti i documenti e titoli presentati sono indicati nell'allegato elenco datato e sottoscritto.

\_\_\_\_\_ (luogo, data) \_\_\_\_\_ (firma) (g)

- \_\_\_\_\_
- a) cognome e nome; le donne coniugate devono indicare solo il cognome da nubile;
  - b) indicare la cittadinanza;
  - c) i cittadini italiani devono indicare il comune d'iscrizione o precisare i motivi della non iscrizione o della cancellazione; i cittadini non italiani (cittadini degli stati membri dell'Unione Europea oppure italiani non appartenenti alla Repubblica) devono indicare l'eventuale godimento dei diritti civili e politici in Italia e nello Stato di appartenenza o di provenienza;
  - d) precisare le condanne penali riportate; in caso contrario cancellare la dizione che non interessa;
  - e) indicare – per tutti i titoli di studio ed i titoli professionali (abilitazioni, specializzazioni etc.) – tipologia, ente presso cui sono stati conseguiti e data del conseguimento;
  - f) indicare, per i soli rapporti quale dipendente di pubbliche amministrazioni, l'ente, la posizione funzionale rivestita, il periodo di servizio e la sua causa di risoluzione;
  - g) la sottoscrizione deve essere effettuata:
    - in presenza dell'impiegato addetto;
    - oppure producendo contestualmente alla domanda, presentata anche in forma digitale, una copia fotostatica, non autenticata, di un documento personale d'identità.

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI  
NOTORIETA'**  
(Art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Il/la sottoscritto/a.....  
nato/a.....il.....  
di cittadinanza .....  
residente a.....  
via/piazza.....

- consapevole che, a mente dell'art. 76 del D.P.R. 445 del 28.12.2000, rilasciare dichiarazioni mendaci, formare atti falsi o farne uso nei casi previsti dal medesimo decreto costituisce condotta punibile ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia";
- consapevole della possibilità che siano eseguiti controlli tesi a verificare la veridicità di quanto dichiarato così come previsto dalla normativa vigente ;

**DICHIARA**

- a) di non trovarsi in situazioni di incompatibilità previste dalle normative vigenti;
- b) di non trovarsi in una situazione di conflitto, anche potenziale, di interessi con l'IRCCS Burlo Garofolo;
- c) di essere titolare degli eventuali seguenti incarichi o cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla P.A. o di svolgere eventuali seguenti attività professionali (art 15, comma 1 lett c del D.L.vo del 14/03/2013 n° 33)  
Specificare.....  
.....  
.....  
.....

Dichiara di essere informato, ai sensi del D.Lgs 196/2003 che i dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa

Luogo e data .....

**IL/LA DICHIARANTE**

.....

Attesto che la firma del/la Sig./Sig.ra.....è stata posta in mia presenza.

**IL DIPENDENTE ADDETTO**  
(timbro e firma)

.....

Se la dichiarazione non viene sottoscritta in presenza di un dipendente addetto, è necessario allegare alla dichiarazione una fotocopia di un documento di identificazione in corso di validità (art. 38 DPR 445/2000).